

OFIS PUBLIK
AR BREZHONEG



OFFICE PUBLIC
**DE LA LANGUE
BRETONNE**

L'ENSEIGNEMENT BILINGUE EN PAYS D'AURAY EN 2015

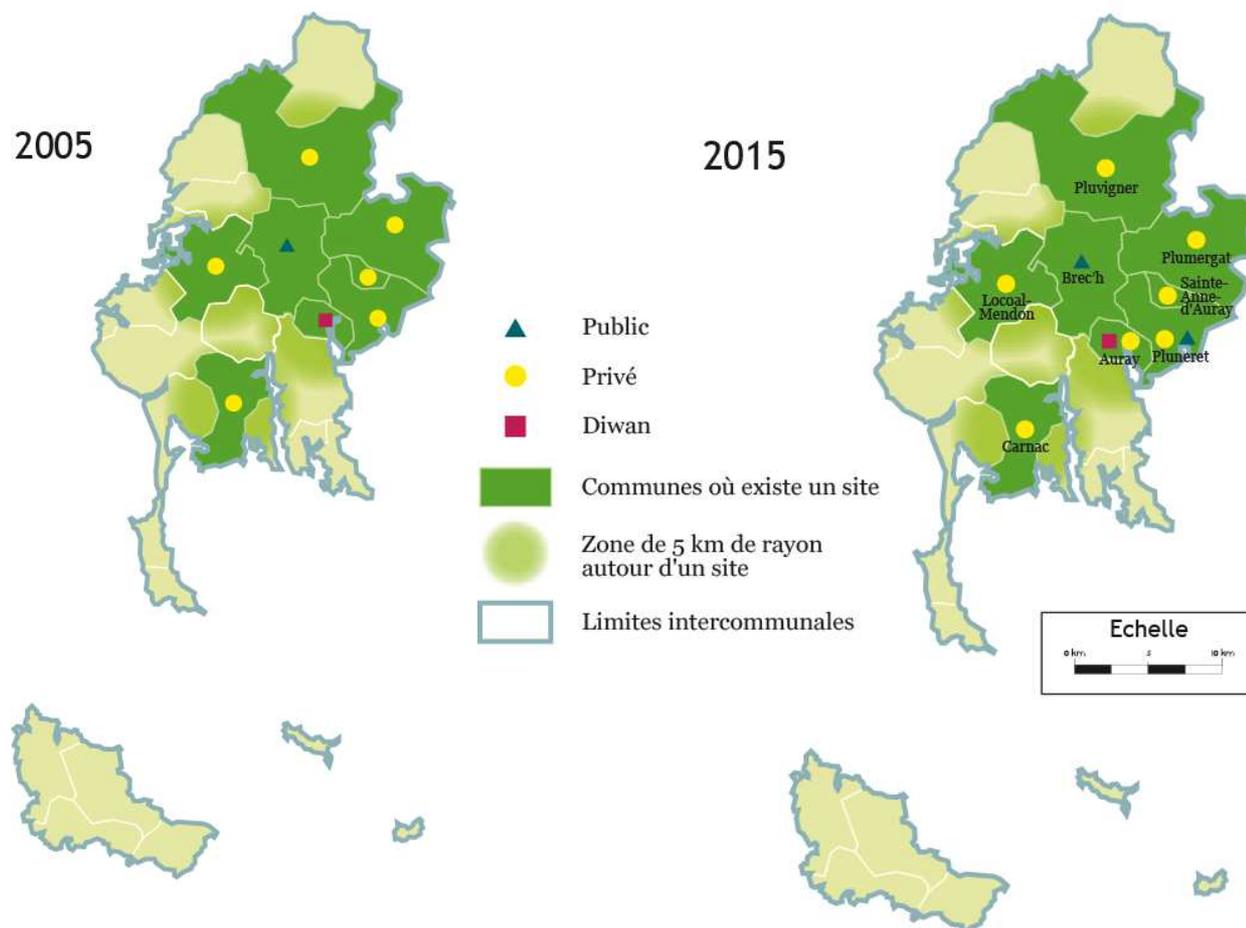
OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BRETONNE
POLE ETUDE ET DEVELOPPEMENT
OBSERVATOIRE DES PRATIQUES LINGUISTIQUES

2016

L'offre

En primaire

L'offre en primaire par commune

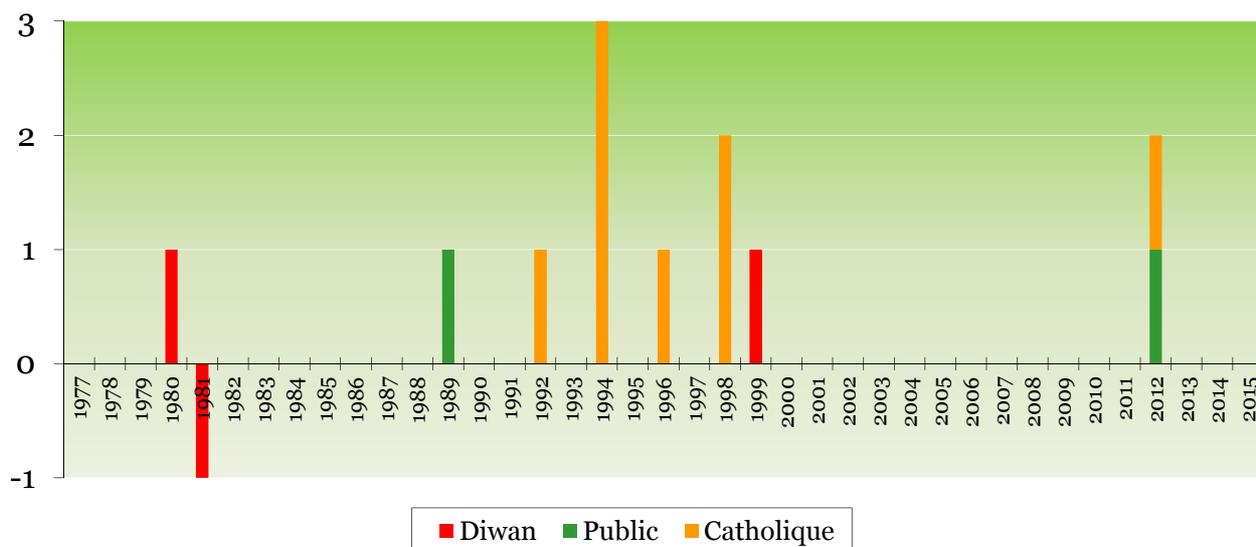


En l'espace de 10 ans, **l'offre bilingue n'a guère évolué en primaire**. 2 nouveaux sites ont ouvert au sein de communes où une offre existait déjà depuis longtemps : **1 école catholique à Auray et 1 école publique à Pluneret**.

L'enseignement bilingue est présent dans **8 communes sur 28** depuis 16 ans (29% des communes du pays).

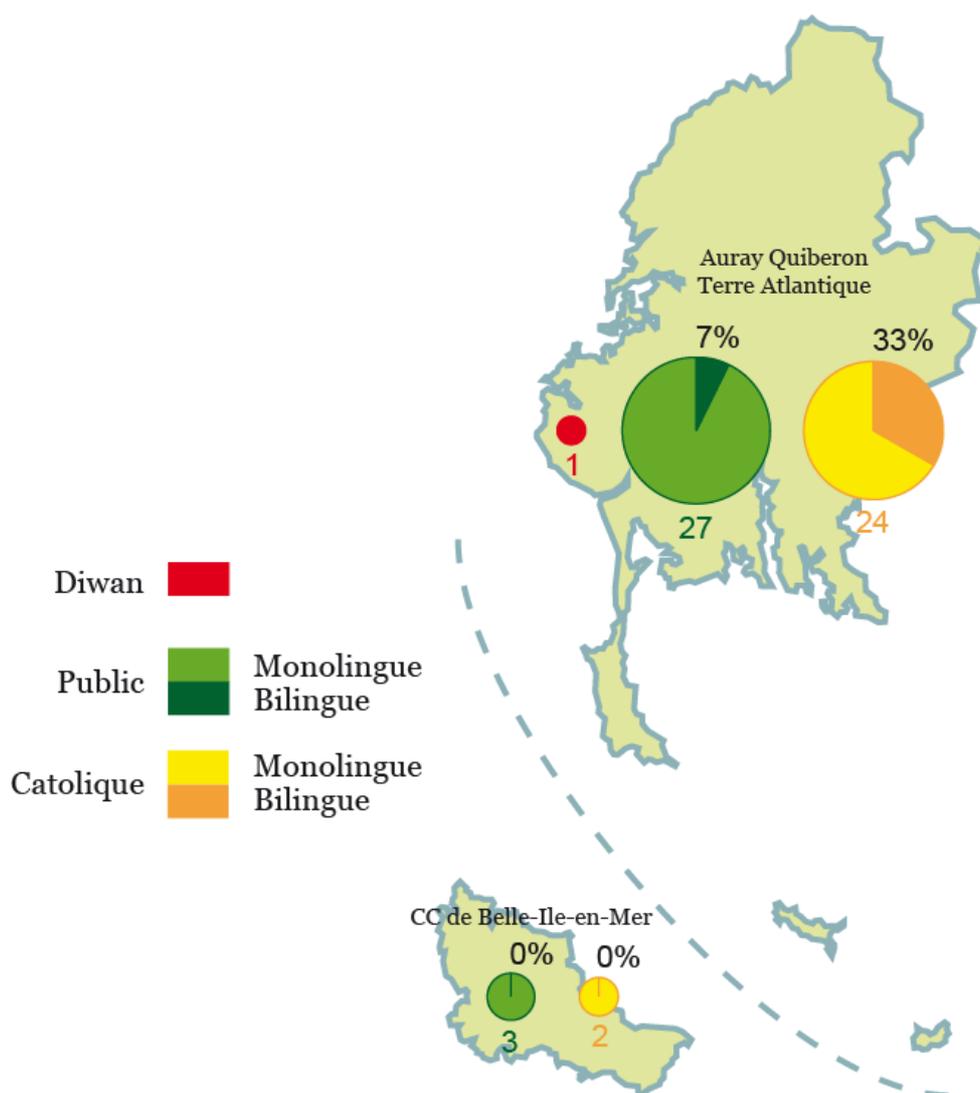
Le potentiel de développement reste très important : il reste encore **46 écoles monolingues dans le pays**. La majorité des communes ne dispose toujours d'aucun site bilingue. Or, les familles cherchent à scolariser leurs enfants dans l'école qu'ils peuvent fréquenter aisément au quotidien. A titre d'exemple, **dans le public, l'offre reste limitée** avec seulement 2 sites et il n'existe qu'1 école Diwan.

Le rythme des ouvertures en primaire



A part une première école Diwan ouverte en 1980, ce n'est qu'à la fin des années 80 que le réseau a réellement commencé à se mettre en place dans le pays. Au cours des années 90, 9 filières ont été ouvertes par intermittence, soit **près d'1 nouveau site chaque année entre 1989 et 1999**, souvent au sein de l'enseignement catholique. Par contre, il n'y a eu **aucune ouverture sur toute la durée des années 2000** et ce n'est qu'en 2012 que de nouveaux sites sont venus compléter le réseau du territoire.

Part des écoles monolingues et bilingues au sein de chaque filière par EPCI



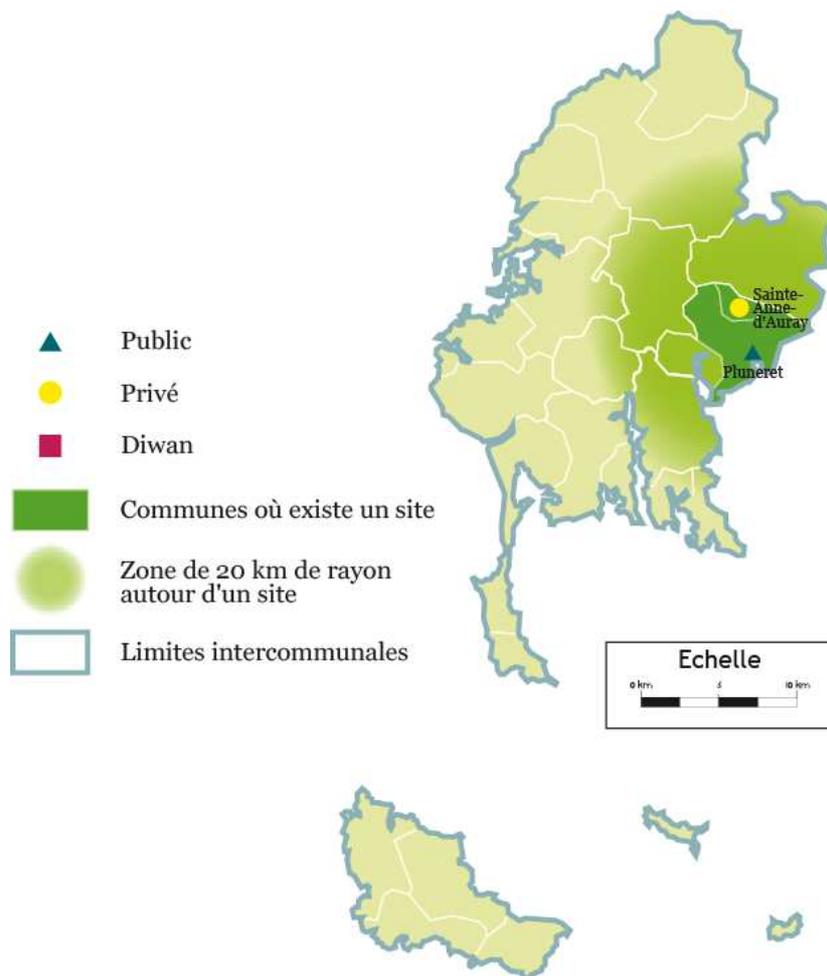
Lecture : Auray Quiberon Terre Atlantique compte 1 école Diwan, 27 écoles publiques dont 2 bilingues (7%), 24 écoles catholiques dont 8 bilingues (33%).

Le pays compte 11 sites bilingues en primaire. **81% des écoles sont exclusivement monolingues.**

La carte ci-dessus donne un aperçu de l'état de l'offre bilingue et du potentiel de développement existant dans chaque EPCI. On remarque que **l'offre reste encore des plus modestes au sein d'Auray Quiberon Terre Atlantique** : il n'y a que **2 écoles bilingues pour 25 écoles monolingues** alors qu'il existe une offre dans 1/3 des écoles catholiques du territoire. Belle-Ile-en-Mer compte également 5 écoles, sans aucune offre.

Dans le secondaire

L'offre dans le secondaire par commune



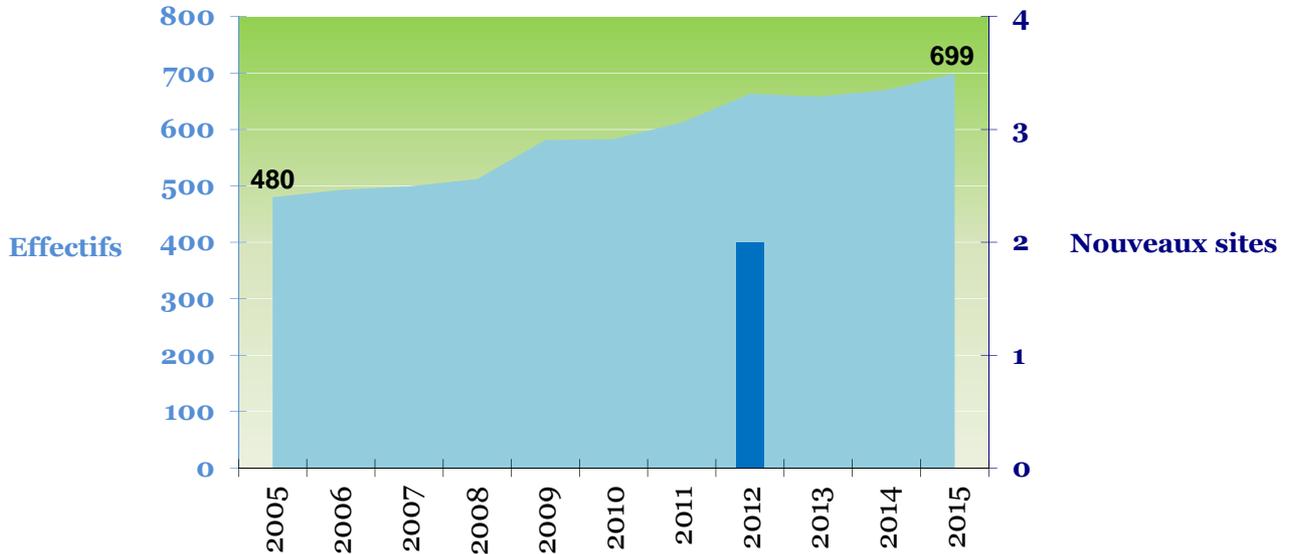
Le collège catholique de Sainte-Anne-d'Auray dispose d'une offre bilingue depuis 1999. Elle est un peu éloignée de certains sites du primaire (Carnac, Locoal-Mendon et Pluvigner) : une part des élèves bilingues sont contraints à faire davantage de chemin pour se maintenir dans leur filière que leurs camarades monolingues. Il serait donc utile d'étendre l'offre à d'autres collèges catholiques du pays pour qu'il soit plus facile de poursuivre pour l'ensemble des élèves.

Le collège de Pluneret ne dispose d'une vraie filière bilingue (c'est-à-dire comprenant une matière non-linguistique enseignée en breton) que depuis 2011. Pour l'heure, elle n'est alimentée que par l'école de Brec'h, le site primaire de Pluneret étant trop jeune (il a ouvert en 2012, les élèves de cette filière commenceront à arriver au collège en 2018 seulement).

Globalement, il est nécessaire de renforcer le soubassement, c'est-à-dire l'offre dans le primaire, et d'encourager les parents et les élèves à poursuivre dans le secondaire pour parfaire leur maîtrise de la langue.

Les effectifs

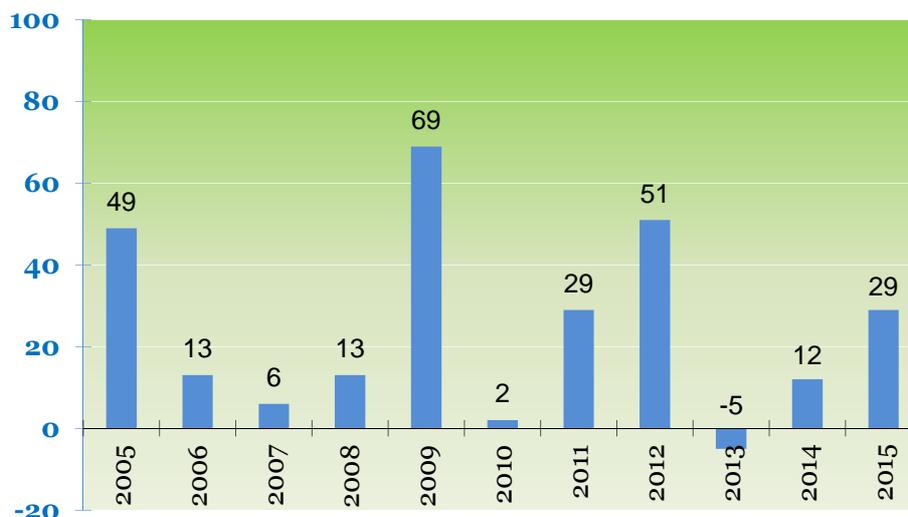
Le rythme des ouvertures et la progression des effectifs



En 2015, il y a 699 élèves bilingues dans le pays, 46% de plus que 10 ans en arrière (480 élèves en 2005).

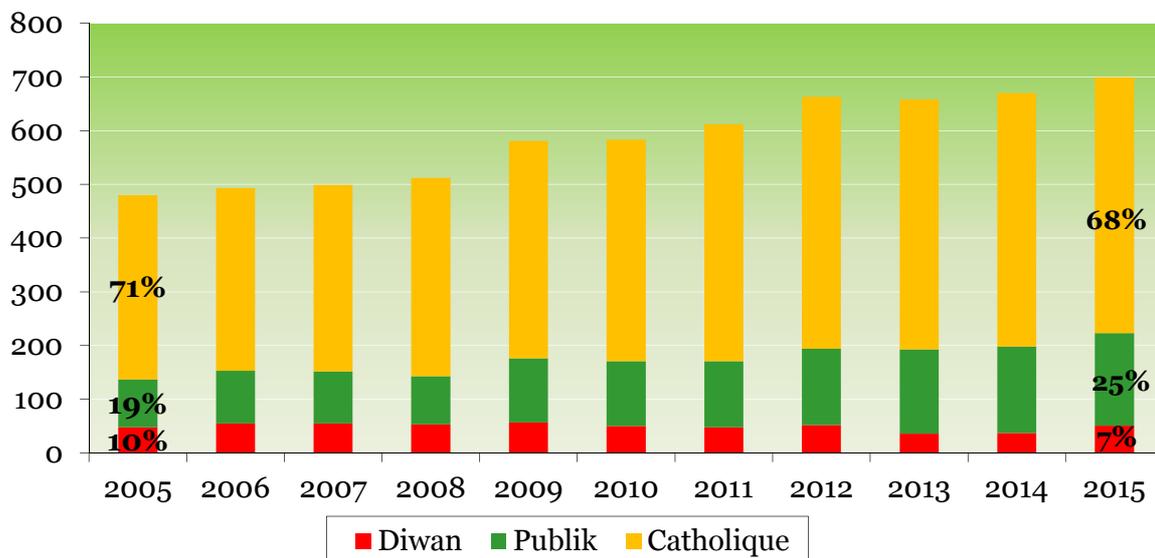
En dépit du manque de nouveaux sites, les effectifs bilingues ont continué d'augmenter par étapes depuis le début des années 2000. Cela illustre l'intérêt que les familles du pays peuvent porter à une offre bilingue mais, si l'on n'ouvre pas de nouveaux sites, la courbe est appelée à se stabiliser tôt ou tard.

Evolution du nombre d'élèves supplémentaires chaque année



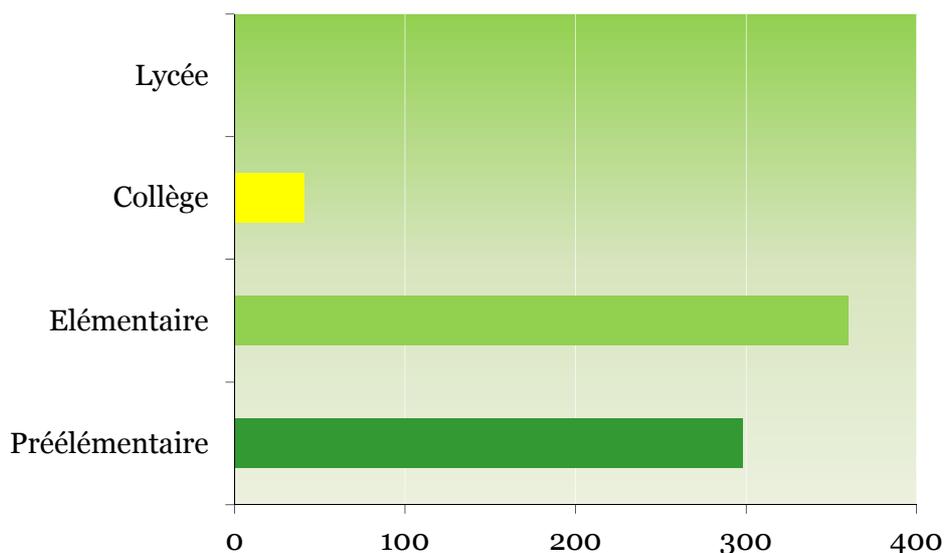
L'évolution du nombre d'élèves supplémentaires est irrégulière : malgré quelques poussées, on compte le plus souvent moins de 30 élèves supplémentaires. Entre 2000 et 2005, la croissance moyenne était de 10% ; la moyenne se situe depuis autour de 4% en dépit des quelques hausses qui ont eu lieu. On remarque ainsi que le rythme de développement a été ralenti par le manque d'ouvertures.

Evolution des effectifs des 3 filières



Diwan compte environ 50 élèves depuis 2005, si ce n'est une baisse qui a eu lieu en 2013 et 2014. Les effectifs de la filière publique ont progressé régulièrement depuis 2005, ils ont doublé en l'espace de 10 ans ; le poids de cette filière dans la répartition des élèves tend à s'accroître, particulièrement depuis 2012. **Pourtant, 1/4 des élèves bilingues du pays sont inscrits dans l'enseignement public contre 57% de l'ensemble des élèves du territoire : le public a donc beaucoup de retard.** Le poids de l'enseignement catholique reste stable depuis 10 ans avec environ 70% des élèves.

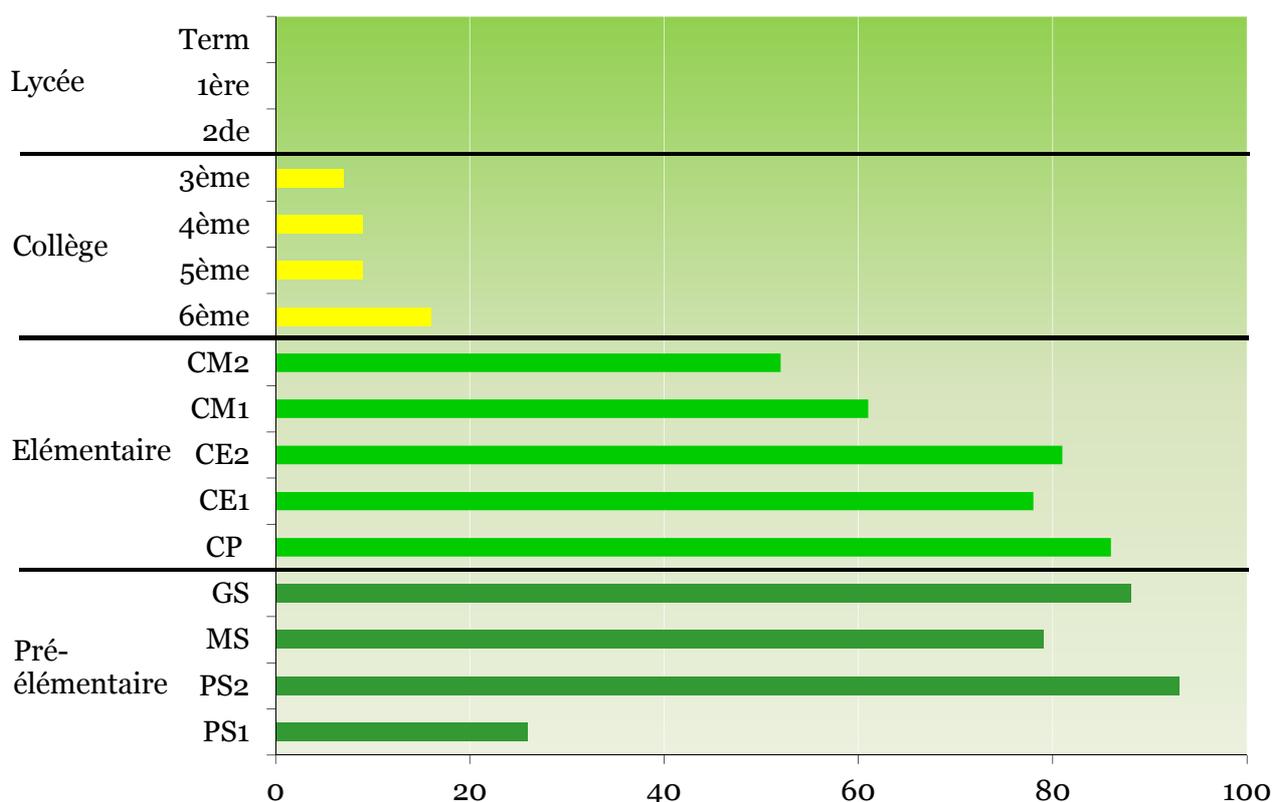
Effectifs par niveau



La carte ci-dessus met d'abord en évidence l'importance du primaire, l'enseignement bilingue étant encore jeune et la continuité dans le secondaire bilingue n'étant pas ce qu'elle est dans l'enseignement monolingue. Par ailleurs, on remarque aussi la disproportion entre le primaire et le secondaire : seul peu d'élèves poursuivent au collège et il n'existe pour l'heure aucune offre au lycée.

Il est instructif de comparer la bande du préélémentaire avec celle de l'élémentaire : plus il y a d'élèves en maternelle, plus les effectifs auront tendance à croître. Le rapport s'élève à 83 élèves en maternelle pour 100 en élémentaire. Voilà qui est supérieur à la moyenne de l'ensemble des écoles du pays (64 pour 100) mais n'est pas aussi élevé que dans beaucoup d'autres territoires de Bretagne. **Cela montre que les sites du pays ne sont pas loin de la stagnation.** Pour poursuivre la croissance, il va falloir ouvrir de nouveaux sites.

Pyramide des âges des élèves bilingues en 2015



Sur 55 élèves de CM2 en 2014, 16 sont inscrits dans une filière bilingue en 6^{ème} en 2015. Ainsi, un peu plus d' $\frac{1}{4}$ des élèves poursuivent en 6^{ème} (29%), ce qui est très inférieur à ce qui est observé pour l'ensemble de la Bretagne (61%). Cela montre que l'offre au collège n'est pas en adéquation avec la localisation des écoles primaires : il faut disposer d'un autre collège catholique, plus facile d'accès pour les élèves de l'ouest du pays. Dans le public, les effectifs seront plus importants quand les élèves de Pluneret auront atteint l'âge d'aller au collège présent dans leur commune.

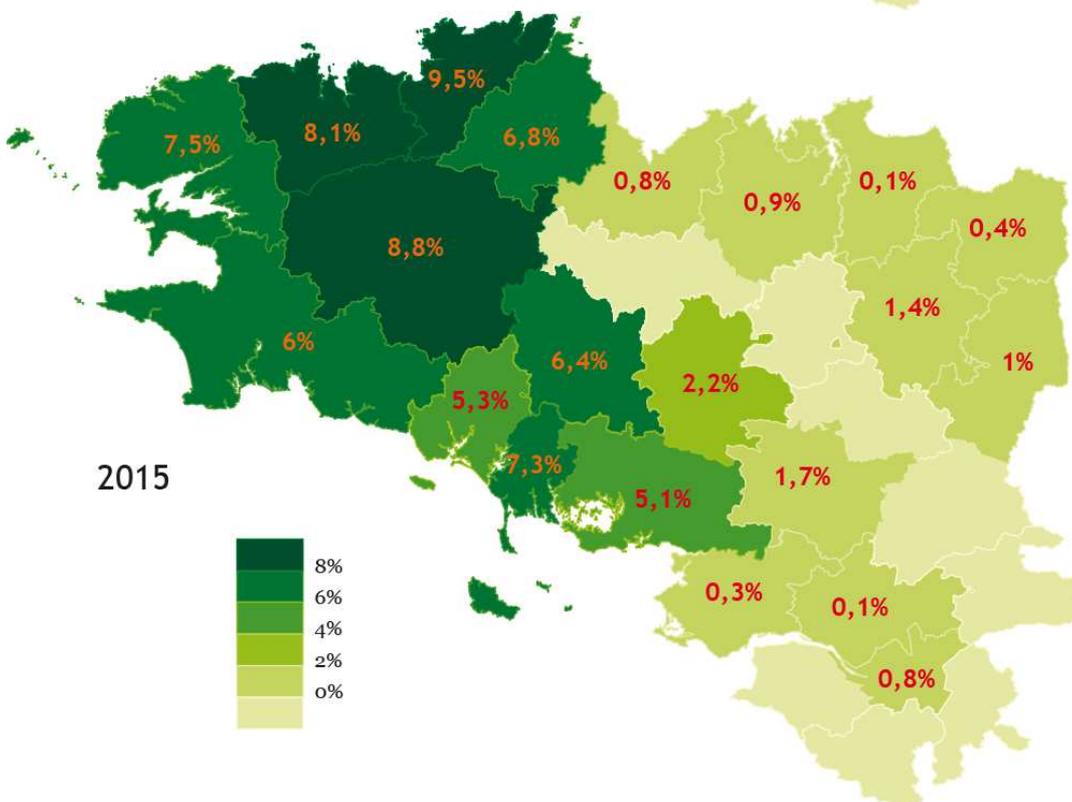
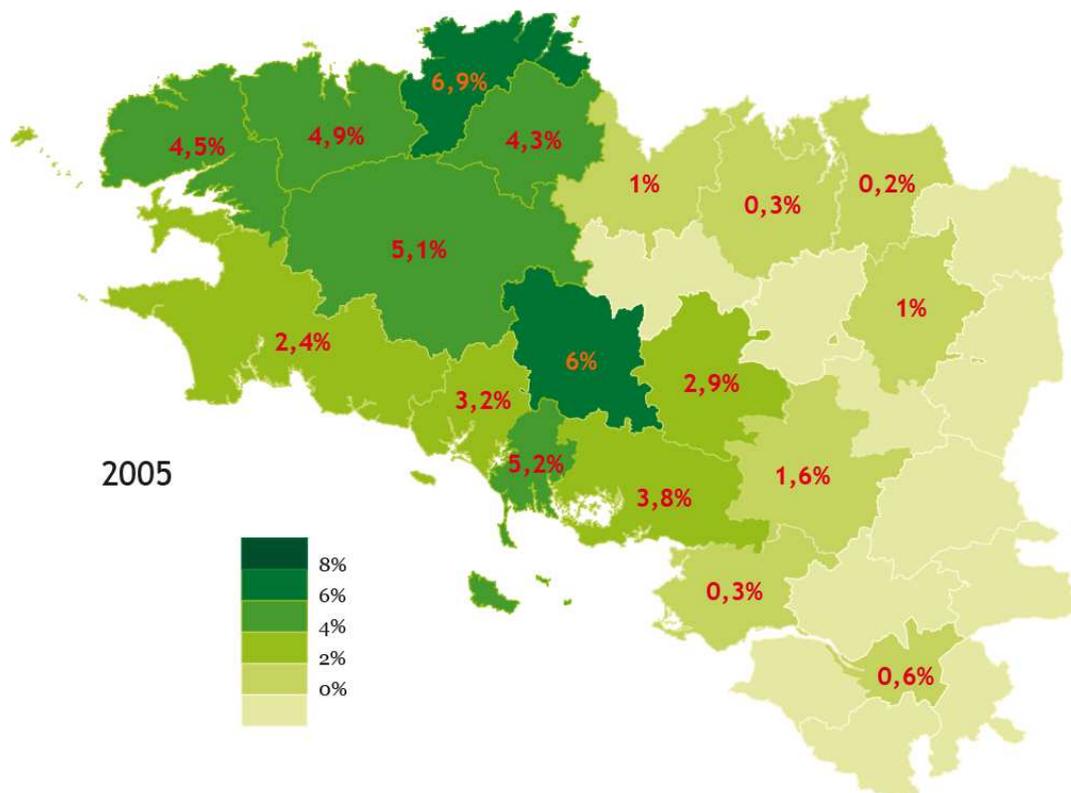
plus haut, il n'est pas facile aux élèves de Carnac, Locoal-Mendon et Pluvigner de se rendre au collège de Sainte-Anne-d'Auray en 6^{ème} ; pourtant, c'est plus de la moitié des élèves de CM2 du pays qui ont été scolarisés sur ces sites en 2014 et on peut craindre qu'une part importante d'entre eux n'ait arrêté l'enseignement bilingue en raison de conditions trop contraignantes. Si une 2^{ème} offre était mise en place au **collège catholique de Brec'h**, il est probable qu'elle rencontrerait du succès, ce qui préparerait l'ouverture de la poursuite au lycée par la suite.

Plus les réseaux (primaires et secondaires) seront proches des lieux de résidence des familles, plus il sera facile aux élèves de se maintenir dans leur filière bilingue tout au long de leur scolarité.

La progression des effectifs en primaire va rendre nécessaire le renforcement de l'offre dans le secondaire : **dans 2 ans (2017), on prévoit qu'il y aura plus de 55 élèves en CM2 dans les écoles catholiques du pays, au lieu de 35 en 2015.** Si on se fixe l'objectif que 80% d'entre eux poursuivent en 6^{ème}, cela signifie qu'il y aura environ 45 élèves de 6^{ème} dans les collèges catholiques en 2018 contre 12 au collège de Sainte-Anne-d'Auray en 2015. Pour atteindre cet objectif, il est nécessaire d'ouvrir dans un deuxième collège du pays.

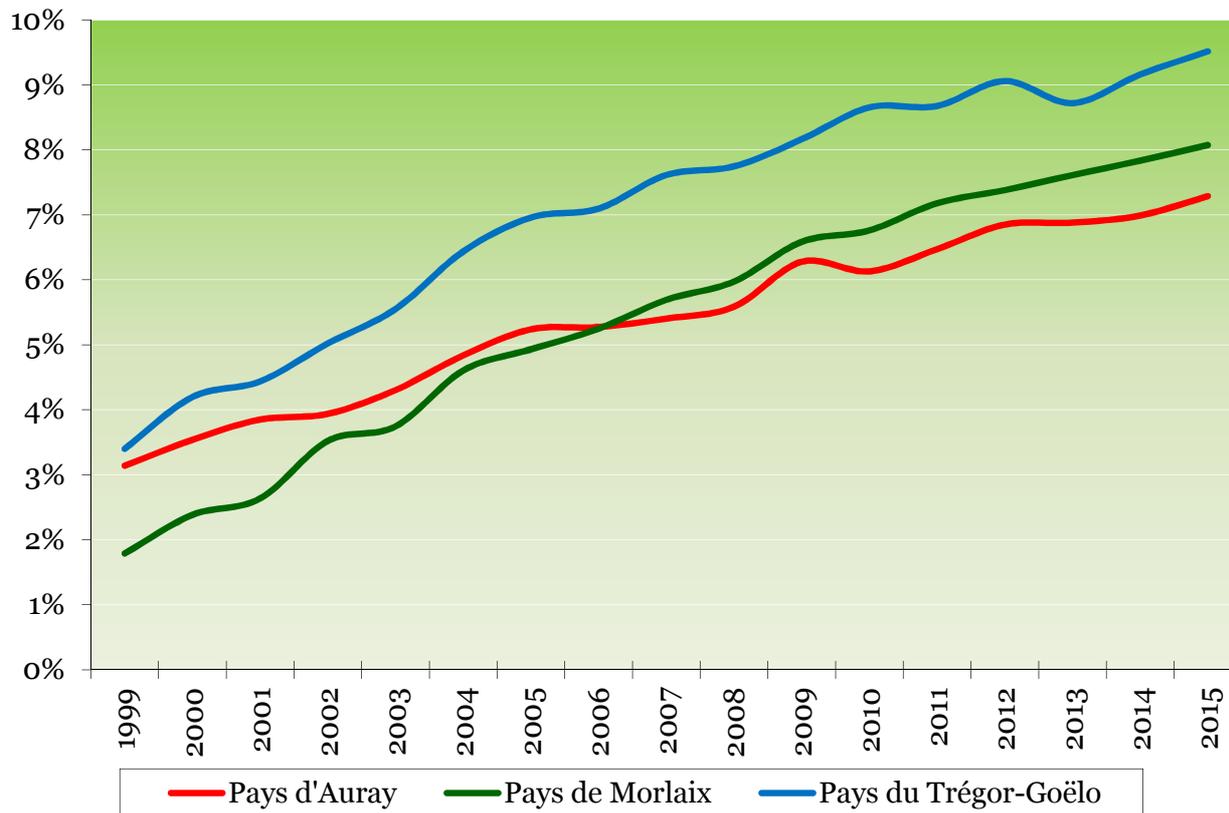
Statistiques

Taux d'enseignement bilingue en primaire par pays



7,3% des élèves de primaire du pays d'Auray sont inscrits dans une filière bilingue ; le pays conserve l'un des taux les plus élevés de Bretagne. En 2015, le pays d'Auray est au 5^{ème} rang au classement des pays suivant le taux d'enseignement bilingue en primaire, ce qui est dans la continuité de son classement au cours des 10 années passées. Toutefois, le pays était au 3^{ème} rang en 2005, et plutôt au 4^{ème} dans la période précédente.

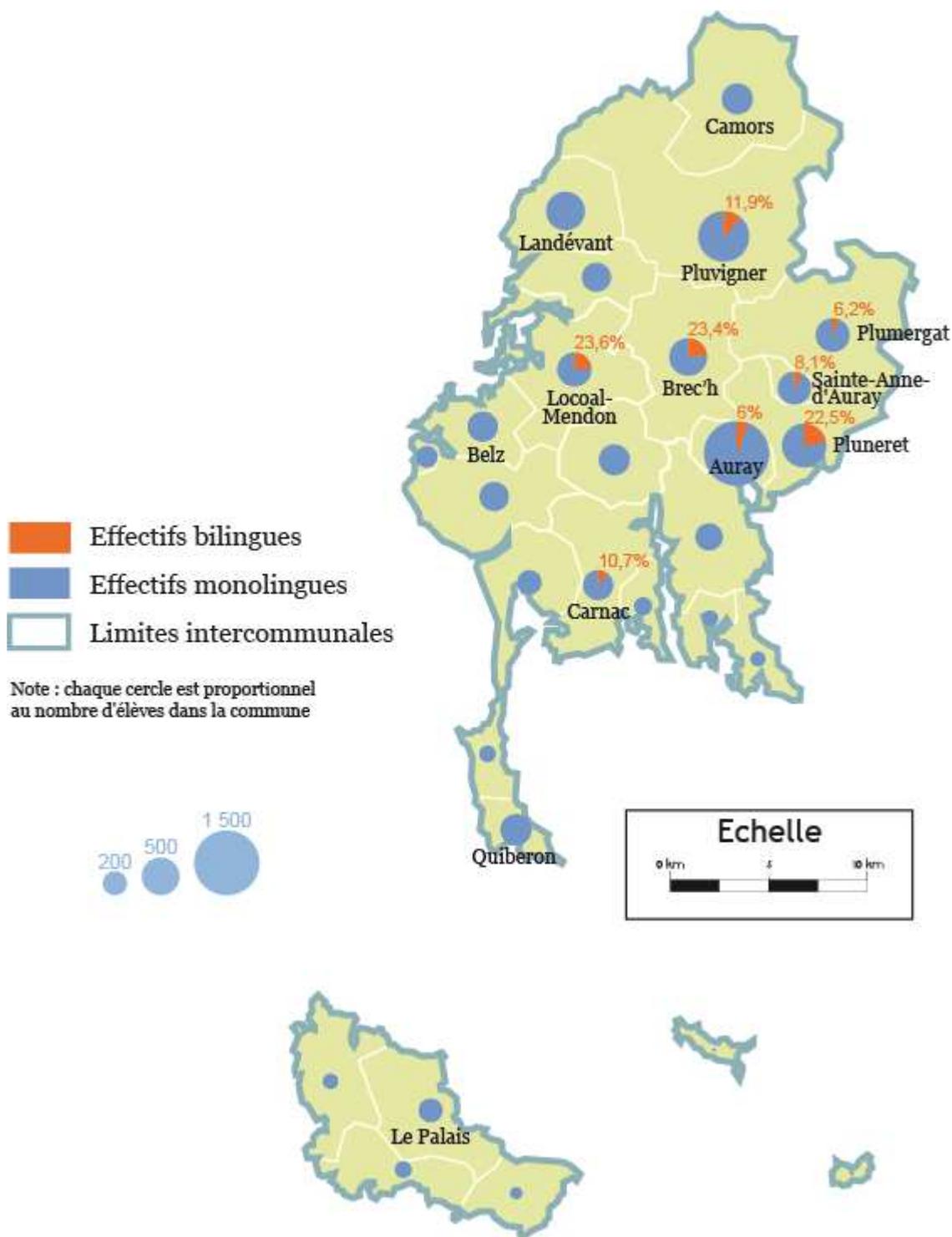
Évolution du taux d'enseignement bilingue en primaire



Globalement, le taux d'enseignement bilingue n'a pas progressé aussi vite dans le pays d'Auray que dans les autres pays qui peuvent lui être comparés : le pays du Trégor-Goëlo (1^{er} au classement), le pays de Morlaix (3^{ème}), le pays de Brest (4^{ème}). Son offre n'ayant pas progressé aussi vite que sur ces territoires, le pays d'Auray a perdu un peu d'avance.

De plus, le rythme de progression du taux a tendance à se ralentir (+0,35 point chaque année en moyenne, entre 2000 et 2005, +0,21 en moyenne depuis 2006).

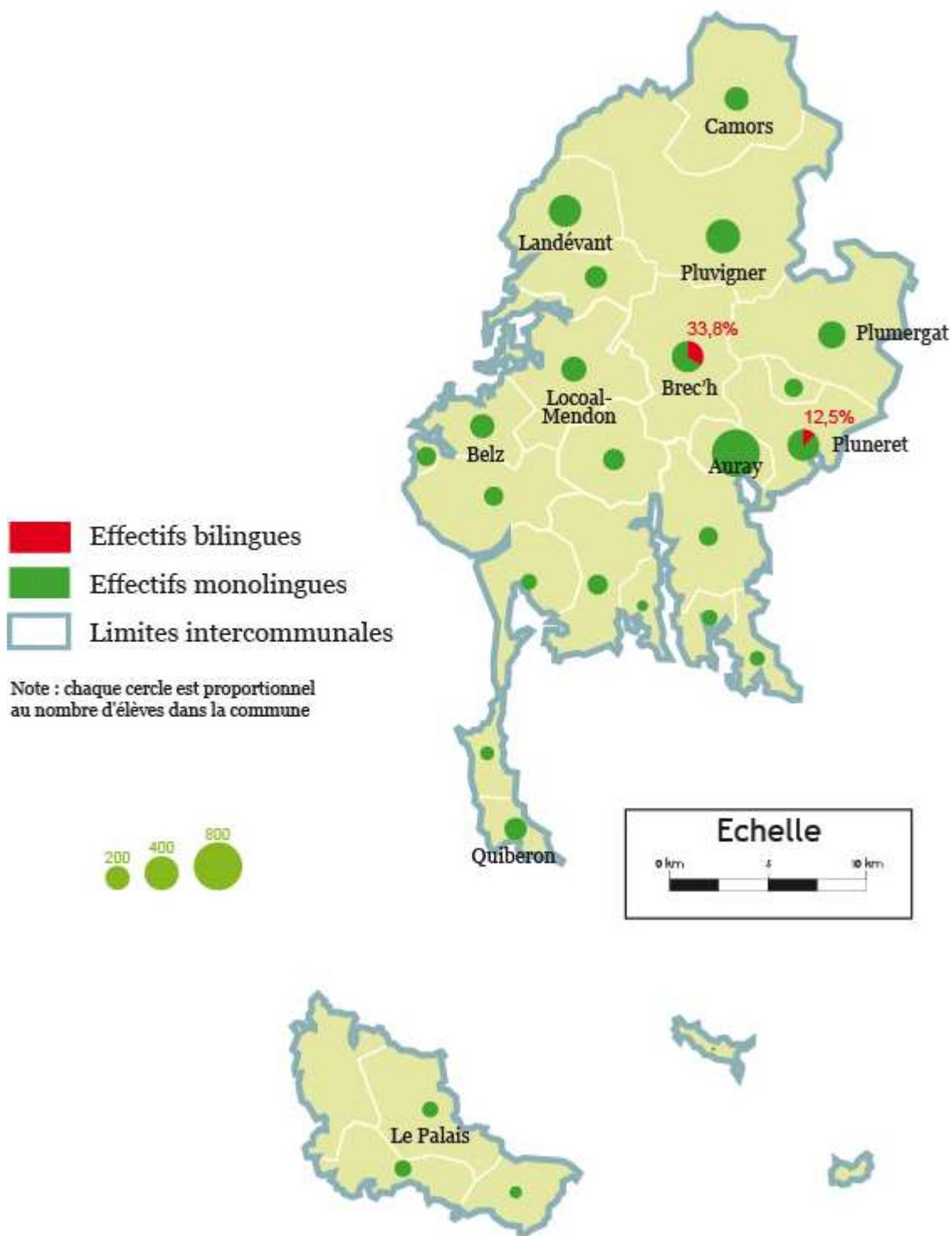
Taux d'enseignement bilingue en primaire par commune



Parmi les communes du pays bénéficiant d'une offre bilingue, celle-ci ne concerne **jamais plus d'1/4 des effectifs**. Pour autant, le taux dépasse souvent les 10% ; toutes les communes bénéficiant d'une offre sont au-dessus de 5%.

Landévant et Camors apparaissent comme **2 des plus grandes communes dépourvues d'offre**.

Taux d'enseignement bilingue dans le primaire public par commune

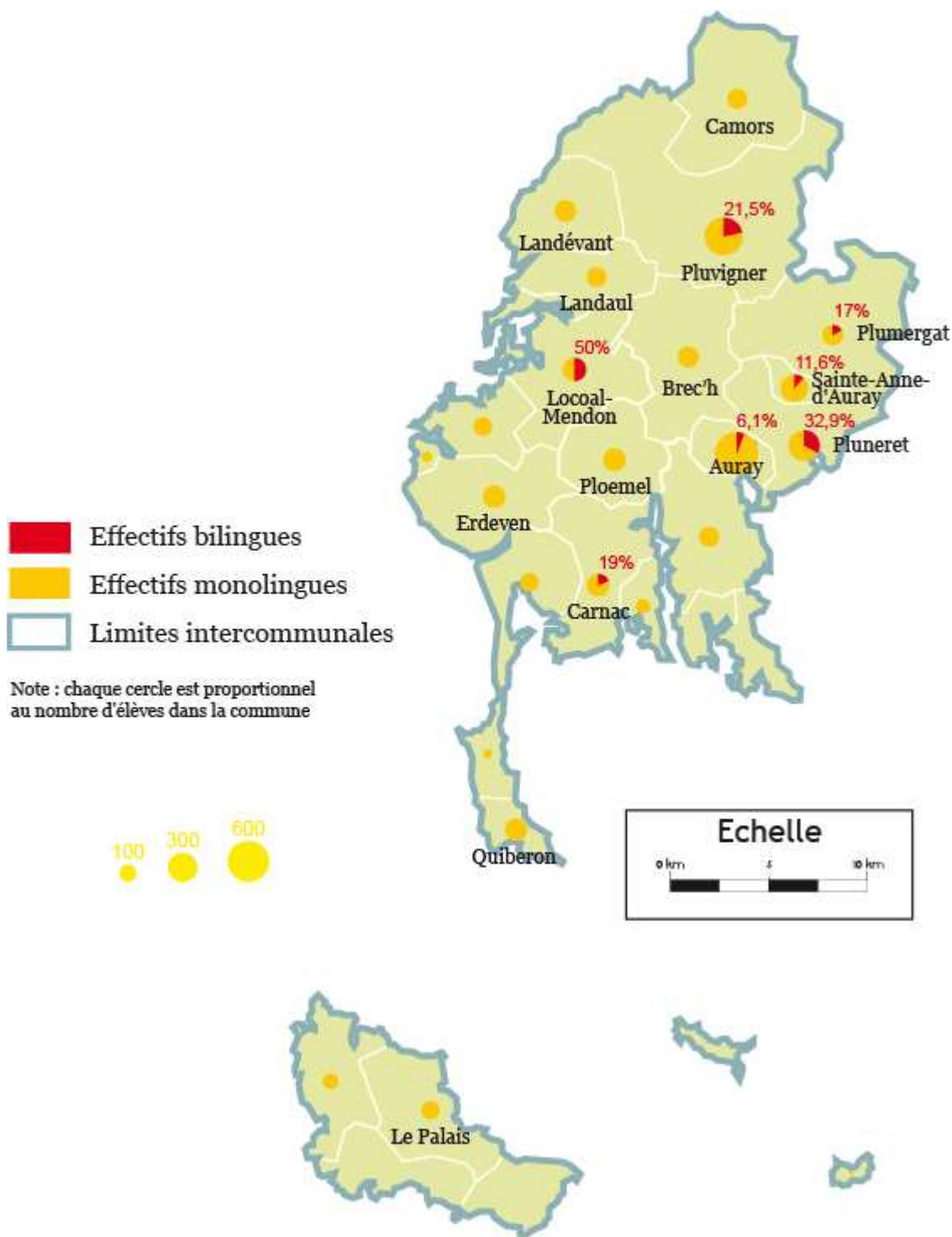


Avec seulement 2 sites bilingues, l'offre est bien maigre dans l'enseignement public du pays. Certaines communes importantes n'ont encore aucun site public (Auray en premier lieu, mais aussi Pluvigner, Landévant, Plumergat, etc.).

L'effectif des 10 écoles maternelles publiques les plus importantes dépourvues d'offre

Nom	Commune	Elèves
JOSEPH ROLLO	Pluvigner	161
LES PETITS POUSETS	Landévant	158
JOSEPH ROLLO	Auray	114
LE LOCH	Auray	82
HUGUES AUFRAY	Locoal-Mendon	80
LES LUTINS	Camors	77
JULES FERRY	Quiberon	73
DU GROEZ-VEN	Ploemel	72
ERIC TABARLY	Auray	70
MARCEL PAGNOL	Landaul	67

Taux d'enseignement bilingue dans le primaire catholique par commune



Le réseau des écoles bilingues catholiques est plus étendu mais beaucoup de communes ont matière à renforcer l'offre : Brec'h, Ploemel, Erdeven, Landévant, Quiberon, Auray, etc.

L'effectif des 10 écoles maternelles catholiques les plus importantes dépourvues d'offre

Nom	Commune	Elèves
GABRIEL DESHAYES	Auray	130
ST PIERRE ST PAUL	Erdeven	75
STE MARIE	Ploemel	75
STE MARIE	Landévant	73
SAINTE ANNE	Pluvigner	66
SACRE COEUR	Brec'h	63
STE ANNE	Landaul	58
STE ANNE - ST CLEMENT	Quiberon	56
ST JOSEPH	Camors	54
NOTRE DAME DES FLEURS	Plouharnel	51

Conclusion

En l'espace de plus de 15 ans, le réseau des écoles bilingues du pays a à peine évolué et, par répercussion, les effectifs sont en train de se stabiliser. Il est urgent de renforcer l'offre en primaire et de sécuriser la poursuite dans le secondaire.

Le réseau des écoles bilingues du pays d'Auray s'est formé dans les années 90. Il n'a guère évolué depuis 16 ans. Les effectifs ont néanmoins continué de croître tout au long des années 2000 – ce qui illustre le succès que remporte le bilinguisme auprès des familles – mais on constate que **les chiffres tendent maintenant à se stabiliser** de plus en plus, faute de nouveaux sites.

Sur le terrain, on remarque que le réseau de sites bilingue est relativement étendu grâce à la filière catholique principalement. **Le réseau de la filière publique est beaucoup plus réduit** avec seulement 2 sites. Par ailleurs, à l'inverse de ce qui s'observe en pays de Vannes, le poids de l'enseignement bilingue dans la ville centre reste modeste.

En plus de renforcer l'offre en primaire avec des sites publics, des écoles Diwan et un second site catholique à Auray, il est possible de renforcer le réseau catholique dans le sud du pays, par exemple.

Un déséquilibre est en train de se mettre en place dans ce pays, puisqu'il est à la fois l'un de ceux où le pourcentage d'élèves bilingue est relativement élevé et l'un des pays où la poursuite entre le primaire et le secondaire est au plus bas. Voilà qui montre clairement que **l'offre en collège doit être complétée pour une meilleure adéquation avec l'offre en primaire.**